

# Invacare® Propad®



en	Overlays User Manual .....	3
es	Sobrecolchón Manual del usuario .....	13
pt	Revestimentos Manual de utilização .....	23
sv	Toppmadrass Bruksanvisning .....	33

This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved  
for future reference.



***Yes, you can.®***



---

## Contents

---

This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved  
for future reference.

<b>1 General</b>	<b>4</b>
1.1 Introduction	4
1.2 Symbols in this Document	4
1.3 Compliance	4
1.4 Warranty Information	4
1.5 Limitation of Liability	4
1.6 Service Life	4
<b>2 Safety</b>	<b>5</b>
2.1 Safety Information	5
2.2 Safety Information for Transport	5
2.3 Symbols on the product	5
<b>3 Product Overview</b>	<b>6</b>
3.1 Product description	6
3.2 Intended use	6
3.2.1 Intended Users	6
3.2.2 Indications	6
3.2.3 Contraindications	6
3.3 Components	6
<b>4 Usage</b>	<b>7</b>
4.1 Safety information	7
4.2 Preparing the Overlay for Use	7
<b>5 Maintenance</b>	<b>8</b>
5.1 Inspection	8
5.2 Cleaning and Disinfection	8
5.2.1 General Safety Information	8
5.2.2 Cleaning Intervals	8
5.2.3 Cleaning Instructions	8
5.2.4 Disinfection Instructions	8
5.3 Replacing Cover	8
<b>6 After Use</b>	<b>10</b>
6.1 Storage	10
6.2 Disposal	10
6.3 Reconditioning	10
<b>7 Technical Data</b>	<b>11</b>
7.1 General Data	11
7.2 Materials	11
7.3 Environmental Parameters	11

# 1 General

## 1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

## 1.2 Symbols in this Document

Symbols and signal words are used in this document and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words.



### WARNING

Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



### CAUTION

Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



### NOTICE

Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.



### Tips and Recommendations

Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

## Other Symbols

(Not applicable for all manuals)



### UK Responsible Person

Indicates if a product is not manufactured in the UK.



### Triman

Indicates recycling and sorting rules (only relevant for France).

## 1.3 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I.

This product features the UKCA mark, in compliance with Part II UK MDR 2002 (as amended) Class I.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

## 1.4 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

## 1.5 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

## 1.6 Service Life

The expected service life of this product is three years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.



## 2 Safety

### 2.1 Safety Information

Education, clinical judgement and action-based planning based on vulnerability are fundamental factors in prevention of pressure injuries.

A range of assessment scales can be used as a formal method of assessing risk from pressure injury development, and should be used in conjunction with an informal assessment (informed nursing judgement). Informal assessment is considered to be of greater importance and clinical value.



#### **WARNING!**

##### **Risk of Serious Injury or Damage**

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.



#### **WARNING!**

##### **Risk of fire or explosion!**

A cigarette can burn a hole in the bed surface and cause damage to the device. Also, patient clothing, bed sheets, etc. may be combustible and cause a fire. Failure to observe this warning can result in a severe fire, property damage and cause physical injury or death.

- Take special care in oxygen rich environments.
- Do not smoke.



#### **WARNING!**

##### **Risk of Developing Pressure Injuries**

The device delivers effective pressure redistribution, when the support surface is covered with a cotton, cotton combination or linen bed sheet, and any one of these is the only item deployed between the support surface and the user.

- Bed sheets must be loosely fitted, with creases smoothed out.
- Ensure that the support surface in contact with the user is kept free from crumbs and other food debris, and that drip cables, stents, and other foreign objects do not become entrapped between the support surface and the user.
- Heated over blankets must only be used in consultation with a qualified healthcare professional, as an increase in temperature can increase the risk of developing pressure injuries.



#### **CAUTION!**

##### **Risk of Injury**

Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.

- Only use original parts for the product in use.
- Due to regional differences, refer to your local Invacare catalogue or website for available options or contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

### 2.2 Safety Information for Transport

- Take care when handling the product to ensure no damage to the cover.
- It is recommended that two people lift/carry the product.
- Avoid contact with jewellery, nails, abrasive surfaces, etc.
- Do not drag the product.
- Avoid contact with wall, door frames, door catches or locks, etc.
- Do not transport in roll cages unless completely protected from the sharp edges of the cage.

### 2.3 Symbols on the product

	Medical Device		European Conformity
	Lot Number		UK Conformity Assessed
	Tumble dry low temperature		Do not bleach
	Do not dry clean		Do not iron
	Maximum user weight. See 7.1 General Data, page 11		Machine wash max. temperature is shown in symbol.
	Do not put near flame		Do not pierce or cut
	Date of manufacture		Manufacturer
	Read user manual		European representative

### 3 Product Overview

#### 3.1 Product description

This product is made of foam incorporating geometrically cut sections that operate independently to provide immersion and even weight distribution. These sections also allow air to circulate, which can have a positive effect on microclimate conditions. The water-resistant cover provides a vapour-permeable surface, to ensure patient comfort and maximise the effectiveness of the foam. The cover has a non-slip base specifically designed to inhibit the overlay from slipping once positioned correctly. This product provides the optimum prevention of pressure injuries for those “High Risk” patients.

#### 3.2 Intended use

This product is intended to be used as part of an overall pressure injury prevention program of care. Designed to be used in combination with a conventional mattress, to offer additional comfort and support to sit on top of an existing conventional mattress. It can be used in conjunction with a pressure injury prevention program for "High Risk" patients when the product is in normal use. Normal use is defined by Invacare Ltd as when the product is placed, without additional covers or padding, between the user and the support surface. Replace the cover in case of damage. Do not use with another cover.

##### 3.2.1 Intended Users

Intended users are adults and adolescents with restricted or limited mobility and or activity in a hospital, long term care or homecare setting.

#### 3.2.2 Indications

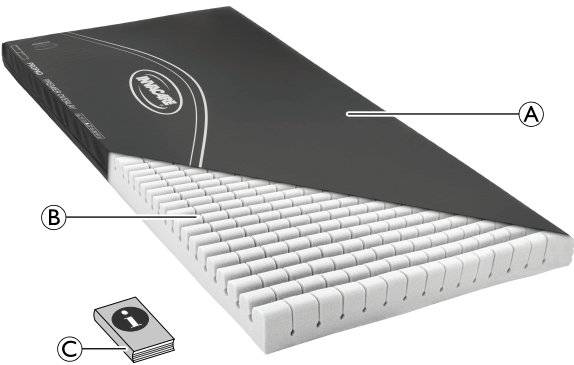
Suitable for users “at risk / high risk” of developing pressure injuries.

#### 3.2.3 Contraindications

No specific contraindications. Always consult a physician prior to using this device.

### 3.3 Components

The following components are included within the scope of delivery:



Ⓐ	Multi-stretch waterproof polyurethane cover
Ⓑ	Foam insert
Ⓒ	User Manual

## 4 Usage

### 4.1 Safety information


**WARNING!**

Invacare advises that the patient is assessed by a trained health care professional. This is to ensure the correct size and positioning requirements are achieved for the best pressure and postural care and that the individuals needs are met.


**WARNING!**

It is very important for the patient to reposition themselves, or to be repositioned, on a regular basis. This relieves pressure which helps prevent both tissue compression and potential injury formation. This must be based on the clinical judgement of a qualified healthcare professional.

- Always consult a qualified health care professional before using the product.
- Monitor the patient frequently.


**NOTICE!**

In domestic settings common causes of damage include cigarette burns and the claws of pets that puncture covers, allowing fluid ingress and staining.


**NOTICE!**

- To prevent accidental cover damage, please ensure that sharp objects are not placed on the cover. When using patient transfer aids, care should be taken not to damage the cover. All transfer aids should be checked for sharp edges or burrs before use.


**NOTICE!**

The covers are breathable and water resistant, however with sustained periods of moisture the top layer of the cover may absorb fluids.

- To avoid this, wipe away any liquid as soon as it is identified.

### 4.2 Preparing the Overlay for Use


**CAUTION!**
**Risk of Injury or Damage to Property**

- Before use, check the product for any defect.
- Do not use a defective product.

1. Remove all packaging before use.
2. Place the overlay on top of a mattress with the profiled side uppermost.

## 5 Maintenance

### 5.1 Inspection

Check overlay (foam and cover) for strike-through (this may include fluid ingress, stains, rips or damage) after the use of each patient and on a minimum monthly basis (depending on which occurs first) by a suitably qualified and competent person.

#### Check overlays

1. Unzip the cover completely.
2. Check for any staining on the interior foam.
3. Replace any damaged cover or stained foam and dispose of as per local authority procedure.

### 5.2 Cleaning and Disinfection

#### 5.2.1 General Safety Information



##### CAUTION!

##### Risk of Contamination

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.



##### NOTICE!

Wrong fluids or methods can harm or damage the product.

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
- Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.
- Always make sure that the product is completely dried before taking it into use again.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

#### 5.2.2 Cleaning Intervals



##### NOTICE!

Regular cleaning and disinfection enhance smooth operation, increases the service life and prevents contamination.

Clean and disinfect the product

- regularly while it is in use,
- before and after any service procedure,
- when it has been in contact with any body fluids,
- before using it for a new user.



##### NOTICE!

- Keep a cleaning record as part of cleaning the system.

### 5.2.3 Cleaning Instructions

#### Cleaning Covers

(Removal of contaminants such as dust and organic matter)

1. Remove cover for laundering.
2. Launder the cover with maximum temperature as stated on product label, using a diluted detergent solution (Instructions on label).



##### NOTICE!

- Washing at higher temperatures will cause shrinkage.

#### Drying Covers

1. Hang cover from a line or bar and drip dry in a clean indoor environment.  
or  
Tumble dry on a low temperature.



##### NOTICE!

- Tumble dry setting must not exceed 40 °C.
- Do not tumble dry for longer than 10 minutes.
- Dry thoroughly before use.

#### 5.2.4 Disinfection Instructions



Information on recommended disinfectants and methods can be found on <https://vah-online.de/en/for-users>.

Also look up your country's recommended disinfectants and methods.

#### Disinfecting covers

(Reducing the number of microorganisms)

1. Wipe down the cover with a suitable detergent.
2. Rinse the cover with clean water using a single-use nonabrasive cloth.
3. Dry the cover thoroughly.



##### Heavy soilage

Where the product is badly soiled, we recommend cleaning with a dilute cleaning solution at 95 °C in the washing machine.

- Clean up all spillages of bodily fluids i.e. blood, urine, faeces, sputum, wound exudate and all other bodily secretions as soon as possible using a suitable detergent.
- Large spillages of blood should be absorbed and removed with paper towels first.

### 5.3 Replacing Cover

1. Unzip cover and remove it carefully from foam insert.
2. Place new cover onto foam insert.
3. Close zipper.



##### NOTICE!

- Ensure that the corners of the foam insert are positioned correctly into the corners of the cover.
- Ensure that the castellated foam is facing upwards when inserted into its cover.

**WARNING!**

- In event of contamination, contact your hygiene specialist.
- Remove contaminated foams from use.

## 6 After Use

### 6.1 Storage

**NOTICE!**

- Store overlays in a dry environment.
- Store overlays within a protective cover.
- Store items on clean, dry surface free from sharp edges to avoid any possible damage.
- Never store other items on top of a overlay.
- Do not store overlays next to radiators or other heating devices.
- Protect overlays from direct sunlight.

1. Refer to the storage and shipping conditions in section *7.3 Environmental Parameters, page 11*.

### 6.2 Disposal

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

### 6.3 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection

For detailed information, see *5 Maintenance, page 8*.

Make sure that the user manual is handed over with the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

## 7 Technical Data

### 7.1 General Data

Product	Total Height [mm]	Total Width [mm]	Total Length [mm]	Maximum user Weight [kg]	Weight of Product [kg] <sup>1)</sup>
Propad Overlay	85	560 – 1525	1830 – 1980	108	5.5
Propad Premier Overlay	85	876	1875	108	5.5
Propad Visco Overlay	85	560 – 1370	1830 – 1980	108	7.1
Propad Renal Overlay	85	570	2180	108	5.5

<sup>1)</sup> Weights can vary depending on size of overlay ordered, average weights used as an indication.

Local requirements / certification available upon request from Invacare.

### 7.2 Materials

Foam	Polyurethane foam components
Cover	Polyurethane
All overlay components are Latex-Free.	

### 7.3 Environmental Parameters

	Operating conditions	Storage and shipping conditions
Ambient temperature	10 - 35 °C	-40 - 70 °C
Relative humidity	30% - 75% Non-Condensing	10% - 100%
Atmospheric pressure	70 - 106 kPa	50 - 106 kPa





---

## Contenido

---

Este manual DEBE ser entregado al usuario final. ANTES de usar este producto lea este manual y guárdelo para futuras referencias.

<b>1 Generalidades</b>	<b>14</b>
1.1 Introducción	14
1.2 Símbolos empleados en este documento	14
1.3 Cumplimiento	14
1.4 Información sobre la garantía	14
1.5 Limitación de responsabilidad	14
1.6 Vida útil	14
<b>2 Seguridad</b>	<b>15</b>
2.1 Información de seguridad	15
2.2 Información de seguridad para el transporte	15
2.3 Símbolos del producto	15
<b>3 Descripción del producto</b>	<b>17</b>
3.1 Descripción del producto	17
3.2 Uso previsto	17
3.2.1 Usuarios previstos	17
3.2.2 Indicaciones	17
3.2.3 Contraindicaciones	17
3.3 Componentes	17
<b>4 Utilización</b>	<b>18</b>
4.1 Información sobre seguridad	18
4.2 Preparar el sobrecolchón para su uso	18
<b>5 Mantenimiento</b>	<b>19</b>
5.1 Inspección	19
5.2 Limpieza y desinfección	19
5.2.1 Información general de seguridad	19
5.2.2 Intervalos de limpieza	19
5.2.3 Instrucciones de limpieza	19
5.2.4 Instrucciones de desinfección	19
5.3 Sustituir las fundas	20
<b>6 Después del uso</b>	<b>21</b>
6.1 Almacenamiento	21
6.2 Eliminación	21
6.3 Reacondicionamiento	21
<b>7 Datos Técnicos</b>	<b>22</b>
7.1 Datos generales	22
7.2 Materiales	22
7.3 Parámetros medioambientales	22

# 1 Generalidades

## 1.1 Introducción

Este manual del usuario contiene información importante sobre el manejo del producto. Para garantizar su seguridad al utilizar el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Invacare se reserva el derecho de modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

Antes de leer este documento, asegúrese de contar con la versión más reciente. Podrá encontrarla en formato PDF en el sitio web de Invacare.

Si la versión impresa del documento tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato PDF en el sitio web. Podrá ampliar el PDF en pantalla a un tamaño de letra que le resulte más cómodo.

En caso de un accidente grave con el producto, informe al fabricante y a las autoridades competentes de su país.

## 1.2 Símbolos empleados en este documento

En este documento se utilizan símbolos y señales que hacen referencia a peligros o usos poco seguros que podrían provocar lesiones físicas o daños materiales. A continuación, se muestran las descripciones de estos símbolos.



### ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



### PRECAUCIÓN

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia lesiones leves o de poca gravedad.



### AVISO

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia daños en la propiedad.



### Consejos y recomendaciones

Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficiente y sin problemas.

## Otros símbolos

(No es aplicable a todos los manuales)



Persona responsable del Reino Unido

Indica si un producto no se fabrica en el Reino Unido.



Trimán

Indica las reglas de reciclaje y recogida selectiva (solo relevantes para Francia).

## 1.3 Cumplimiento

La calidad es fundamental para el funcionamiento de nuestra empresa, que trabaja conforme a las normas ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE según lo exigido en el Reglamento 2017/745 sobre productos sanitarios de clase I.

Este producto presenta la marca UKCA, según lo exigido en la parte II del MDR 2002 (enmendada) del Reino Unido de clase I.

Trabajamos continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global.

Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

## 1.4 Información sobre la garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

## 1.5 Limitación de responsabilidad

Invacare no se hace responsable de los daños surgidos por:

- Incumplimiento del manual del usuario
- Uso incorrecto
- Desgaste natural
- Montaje o instalación incorrectos por parte del comprador o de terceros
- Modificaciones técnicas
- Modificaciones no autorizadas y/o uso de recambios inadecuados

## 1.6 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de tres años, siempre y cuando se utilice diariamente y de conformidad con las instrucciones de seguridad, se respeten los intervalos de mantenimiento y se utilice correctamente según lo establecido en este manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

## 2 Seguridad

### 2.1 Información de seguridad

La formación, el criterio clínico y una planificación práctica basada en la vulnerabilidad son factores fundamentales para prevenir las lesiones por presión.

Para evaluar el riesgo de desarrollar una lesión por presión se puede emplear una amplia gama de escalas de valoración como método formal junto con un método de valoración informal (criterio de enfermería fundado). La valoración informal se considera incluso de mayor importancia y valor clínico.



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de daños o lesiones graves

Un uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones o daños.

- Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con su proveedor antes de intentar utilizar este equipo.
- No utilice este producto ni cualquier otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional, como el manual del usuario, manuales de servicio u hojas de instrucciones proporcionados con este producto o equipo opcional.



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de fuego o explosión

Un cigarrillo puede realizar un orificio en la superficie de la cama y puede dañar el dispositivo. Además, las prendas del paciente, las sábanas, etc. pueden ser combustibles y producir un incendio. Si no se tiene en cuenta esta advertencia, se puede producir un incendio grave, daños en la propiedad y lesiones físicas o incluso la muerte.

- Tenga especial cuidado en ambientes con alta concentración de oxígeno.
- No fume.



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de desarrollar lesiones por presión

El dispositivo ofrece una redistribución de la presión eficaz, siempre que sobre la superficie de la estructura se coloque únicamente una sábana de algodón, algodón combinado o lino de tal forma que esta sea el único elemento colocado entre la superficie de la estructura y el usuario.

- Las sábanas deben estar colocadas holgadamente y sin arrugas.
- Asegúrese de que entre la superficie de la estructura y el usuario no haya migas ni otros restos de alimentos y de que los cables de goteo, stents y otros objetos extraños no queden atrapados entre la superficie de la estructura y el usuario.
- Si desea utilizar mantas eléctricas, deberá consultarlo con un profesional sanitario cualificado, ya que un aumento de la temperatura puede incrementar el riesgo de que se desarrollen lesiones por presión.



#### ¡PRECAUCIÓN!

##### Riesgo de lesiones

El uso de piezas incorrectas o que no sean originales puede afectar el funcionamiento y la seguridad del producto.







- Utilice solo piezas originales para usar el producto.
- Debido a las diferencias regionales, consulte el sitio web o el catálogo local de Invacare para ver las opciones disponibles o póngase en contacto con el representante local de Invacare. Consulte las direcciones al final de este documento.

### 2.2 Información de seguridad para el transporte

- Preste atención al manejar el producto para no dañar la funda.
- Se recomienda elevar/transportar el producto entre dos personas.
- Evite el contacto con joyas, uñas, superficies abrasivas, etc.
- No arrastre el producto.
- Evite el contacto con paredes, marcos de puertas, topes de puertas, cerraduras, etc.
- No transporte los productos en jaulas rodantes a menos que estén totalmente protegidos de los bordes afilados de la jaula.

### 2.3 Símbolos del producto

	Producto sanitario		Conformidad europea
	Número de lote		Evaluada conformidad en el Reino Unido
	Secar en secadora a baja temperatura		No utilizar lejía

	No limpiar en seco		No planchar
	Peso máximo del usuario. Consulte 7.1 <i>Datos generales, página 22</i>		La temperatura máxima de lavado a máquina se muestra en el símbolo.
	No acercar a las llamas		No perforar ni cortar

	Fecha de fabricación		Fabricante
	Lea el manual del usuario		Representante en Europa

## 3 Descripción del producto

### 3.1 Descripción del producto

Este producto está fabricado en espuma e incorpora secciones cortadas geométricamente que actúan independientemente para ofrecer inmersión y distribución uniforme del peso. Estas secciones también permiten circular el aire, lo cual tendrá un efecto positivo en las condiciones microclimáticas. La funda resistente al agua ofrece una superficie permeable al vapor, para garantizar la comodidad del paciente y maximizar la eficacia de la espuma. La funda cuenta con una base antideslizante diseñada específicamente para evitar que el sobrecolchón se deslice una vez colocado de forma correcta. Este producto proporciona la prevención óptima de lesiones por presión para pacientes de "alto riesgo".

### 3.2 Uso previsto

Este producto se ha diseñado para utilizarse como parte de un programa general de cuidados para evitar las lesiones por presión. Diseñado para su uso junto con un colchón convencional, y así ofrecer mayor comodidad y apoyo al sentarse sobre el colchón convencional ya existente. Se puede usar junto a un programa de prevención de lesiones por presión para pacientes de "alto riesgo" cuando se hace un uso normal del producto. Invacare Ltd define como uso habitual la colocación del producto sin acolchado ni fundas adicionales entre la superficie del soporte y el usuario. Sustituya la funda si esta presenta daños. No lo utilice con otra funda.

#### 3.2.1 Usuarios previstos

Los usuarios previstos son adultos y adolescentes con actividad física en un hospital y/o movilidad restringida o reducida, atención de larga duración o atención domiciliaria.

#### 3.2.2 Indicaciones

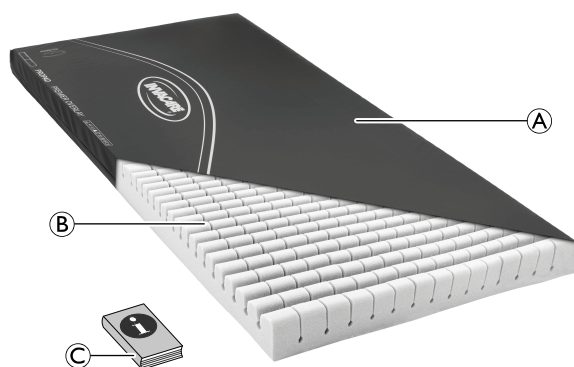
Adecuado para usuarios "con riesgo/riesgo elevado" de desarrollar úlceras por presión.

#### 3.2.3 Contraindicaciones

No existen contraindicaciones específicas. Consulte siempre a un médico antes de usar este dispositivo.

### 3.3 Componentes

Los siguientes componentes se incluyen con la entrega:



Ⓐ	Funda de poliuretano impermeable y extensible
Ⓑ	Inserto de espuma
Ⓒ	Manual del usuario

## 4 Utilización

### 4.1 Información sobre seguridad


**¡ADVERTENCIA!**

Invacare® recomienda que un profesional sanitario debidamente formado evalúe al paciente. Esto es para garantizar que se disponga del tamaño y la colocación correctos para lograr una presión y un cuidado postural óptimos, y satisfacer las necesidades del paciente.


**¡ADVERTENCIA!**

Es muy importante que los pacientes se reposicionen solos o con ayuda de forma periódica. Esto alivia la presión y evita que los tejidos se compriman y se formen posibles lesiones. Se debe contar con el asesoramiento clínico de un profesional sanitario cualificado.

- Consulte siempre a un profesional sanitario cualificado antes de utilizar el producto.
- Supervise al paciente con frecuencia.


**¡AVISO!**

En el entorno doméstico, algunas de las causas que suelen dañar el producto son las quemaduras de los cigarrillos y las uñas de las mascotas, que pueden pinchar las fundas y provocar entrada de líquido y manchas.


**¡AVISO!**

- Para evitar que se produzcan daños de forma accidental en la funda, no coloque sobre ella objetos afilados. Cuando se utilicen sistemas de ayuda para el traslado del paciente, deberá prestarse atención para que la funda no resulte dañada. Antes de utilizar cualquier sistema de ayuda para el traslado, se deberá comprobar que este no presente bordes afilados ni rebabas.


**¡AVISO!**

Aunque las fundas son transpirables y resistentes al agua, si se someten a períodos de humedad continuos, la capa superior de la funda podría absorber líquidos.

- Para evitarlo, seque cualquier líquido tan pronto como se dé cuenta.

### 4.2 Preparar el sobrecolchón para su uso


**¡PRECAUCIÓN!**
**Riesgo de lesiones o daños a la propiedad**

- Antes de su uso, compruebe si el producto presenta algún defecto.
- No utilice el producto si está defectuoso.

1. Retire todo el embalaje antes de utilizarlo.
2. Coloque el sobrecolchón encima de un colchón con la cara perfilada más elevada.

## 5 Mantenimiento

### 5.1 Inspección

Compruebe el sobrecolchón (espuma y funda) por si hay filtraciones y/o traspasos, por ejemplo, si ha penetrado líquido o si se han producido manchas, rasguños o daños después de que finalice el uso por parte de un paciente y como mínimo una vez al mes (lo que ocurra primero). Esta inspección debe realizarla una persona competente y cualificada.

#### Compruebe los sobrecolchones

1. Quite completamente la funda.
2. Compruebe si hay manchas en la espuma interior.
3. Sustituya las fundas dañadas o la espuma manchada y deséchelas conforme a las normativas locales.

### 5.2 Limpieza y desinfección

#### 5.2.1 Información general de seguridad



##### ¡PRECAUCIÓN!

##### Riesgo de contaminación

- Adopte las precauciones necesarias y utilice el equipo de protección adecuado.



##### ¡AVISO!

- Seguir métodos erróneos o utilizar fluidos incorrectos puede dañar o deteriorar el producto.
- Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar.
  - Nunca utilice fluidos corrosivos (álcalis, ácidos, etc.) ni productos de limpieza abrasivos. Recomendamos usar un producto de limpieza doméstico normal, como líquido lavavajillas, si no se especifica lo contrario en las instrucciones de limpieza.
  - No utilice disolventes (decapantes de celulosa, acetona, etc.) que cambien la estructura del plástico o disuelvan las etiquetas adheridas.
  - Asegúrese siempre de que el producto se ha secado por completo antes de utilizarlo de nuevo.



Para la limpieza y desinfección en entornos clínicos o de atención sanitaria a largo plazo, siga los procedimientos internos.

#### 5.2.2 Intervalos de limpieza



##### ¡AVISO!

- La limpieza y la desinfección habituales mejoran el correcto funcionamiento, aumentan la vida útil y evitan la contaminación.
- Limpie y desinfecte el producto
- periódicamente mientras esté en uso,
  - antes y después de cualquier procedimiento de mantenimiento,
  - cuando haya estado en contacto con fluidos corporales,
  - antes de usarlo con un nuevo usuario.



##### ¡AVISO!

- Lleve un registro de limpieza como parte de las tareas de limpieza del sistema.

#### 5.2.3 Instrucciones de limpieza

##### Limpieza de las fundas

(Eliminación de agentes contaminantes, como el polvo y materiales orgánicos)

1. Quite la funda para lavarla.
2. Lave la funda a la temperatura máxima indicada en la etiqueta del producto con una solución de detergente diluida (instrucciones en la etiqueta).



##### ¡AVISO!

- El lavado a temperaturas más elevadas puede provocar que se encojan.

##### Secado de las fundas

1. Tienda la funda en una cuerda o barra y deje que se seque en un entorno interior limpio.  
o  
Séquela en la secadora a baja temperatura.



##### ¡AVISO!

- La temperatura de la secadora no debe superar los 40 °C.
- No las seque en la secadora durante más de 10 minutos.
- Seque bien antes de usar.

#### 5.2.4 Instrucciones de desinfección



Encontrará más información sobre los desinfectantes y los métodos recomendados en <https://vah-online.de/en/for-users>.

Consulte también los desinfectantes y métodos recomendados en su país.

##### Desinfección de las fundas

(Reducción del número de microorganismos)

1. Limpie la funda con un detergente adecuado.
2. Aclare la funda con agua limpia utilizando un paño no abrasivo y de un solo uso.
3. Seque bien la funda.



##### Muchas manchas

- Si el producto está muy sucio, le recomendamos que lo lave en la lavadora con una solución limpiadora diluida a 95 °C.
- Limpie todos los fluidos corporales derramados (p. ej., sangre, orina, heces, esputos, exudación de heridas y otras secreciones corporales) lo antes posible con un detergente adecuado.
  - Los derrames grandes de sangre deben absorberse y eliminarse primero con toallas de papel.

### 5.3 Sustituir las fundas

1. Abra la cremallera de la funda y retírela con cuidado del núcleo de espuma.
2. Coloque una funda nueva en el núcleo de espuma.
3. Cierre la cremallera.

#### ! ¡AVISO!

- Asegúrese de que las esquinas del núcleo de la espuma estén colocadas correctamente en las esquinas de la funda.
- Asegúrese de que la cara con cortes perfilados de la espuma mire hacia arriba al colocarla en su funda.



#### ¡ADVERTENCIA!

- En caso de contaminación, póngase en contacto con el especialista en higiene.
- Elimine las espumas contaminadas.



## 6 Después del uso

### 6.1 Almacenamiento



#### ¡AVISO!

- Almacene los sobrecolchones en un entorno seco.
- Almacene los sobrecolchones dentro de una funda protectora.
- Para evitar cualquier posible daño, almacene los artículos en una superficie seca que esté alejada del suelo y de bordes afilados.
- No almacene nunca otros artículos sobre un sobrecolchón.
- No almacene los sobrecolchones junto a radiadores u otros dispositivos de calefacción.
- Proteja los sobrecolchones de la luz directa del sol.

1. Consulte las condiciones de envío y almacenamiento en la sección 7.3 *Parámetros medioambientales*, página 22.

### 6.2 Eliminación

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

Desmante el producto y sus componentes para separar y reciclar individualmente los diferentes materiales.

La eliminación y el reciclaje de los productos usados y de sus embalajes debe llevarse a cabo conforme a las normativas legales relativas al tratamiento de residuos vigentes en cada país. Póngase en contacto con su empresa de gestión de residuos local para obtener más información al respecto.

### 6.3 Reacondicionamiento

El producto se puede reutilizar. Para reacondicionar el producto para un nuevo usuario, lleve a cabo las siguientes acciones:

- Inspección
- Limpieza y desinfección

Para obtener información detallada, consulte 5 *Mantenimiento*, página 19.

Asegúrese de que el manual del usuario se entregue con el producto.

Si se detecta algún daño o un funcionamiento deficiente, no reutilice el producto.

## 7 Datos Técnicos

### 7.1 Datos generales

Producto	Altura total [mm]	Anchura total [mm]	Longitud total [mm]	Peso máximo del usuario [kg]	Peso del producto [kg] <sup>1)</sup>
Sobrecolchón Propad	85	560 – 1525	1830 – 1980	108	5,5
Sobrecolchón Propad Premier	85	876	1875	108	5,5
Sobrecolchón Propad Visco	85	560 – 1370	1830 – 1980	108	7.1
Sobrecolchón Propad Renal	85	570	2180	108	5,5

<sup>1)</sup> Los pesos pueden variar en función del tamaño del sobrecolchón solicitado, por lo que se utilizan pesos medios como indicación.

Los certificados y requisitos locales se encuentran disponibles previo pedido a Invacare.

### 7.2 Materiales

Espuma	Componentes de espuma de poliuretano
Funda	Poliuretano
Ninguno de los componentes del sobrecolchón contiene látex.	

### 7.3 Parámetros medioambientales

	Condiciones de funcionamiento	Condiciones de envío y almacenamiento
Temperatura ambiente	De 10 a 35 °C	De -40 a 70 °C
Humedad relativa	De 30% a 75% sin condensación	10% - 100%
Presión atmosférica	De 70 a 106 kPa	De 50 a 106 kPa

---

# Índice

---

Este manual TEM de ser fornecido ao utilizador do produto. ANTES de utilizar este produto, este manual DEVE ser lido e guardado para referência futura.

<b>1 Geral</b>	<b>24</b>
1.1 Introdução	24
1.2 Símbolos neste documento	24
1.3 Conformidade	24
1.4 Informações da garantia	24
1.5 Limitação de responsabilidade	24
1.6 Vida útil	24
<b>2 Segurança</b>	<b>25</b>
2.1 Informações de segurança	25
2.2 Informações de segurança para transporte	25
2.3 Símbolos no produto	25
<b>3 Descrição geral do produto</b>	<b>26</b>
3.1 Descrição do produto	26
3.2 Utilização prevista	26
3.2.1 Utilizadores previstos	26
3.2.2 Indicações	26
3.2.3 Contraindicações	26
3.3 Componentes	26
<b>4 Utilização</b>	<b>27</b>
4.1 Informações de segurança	27
4.2 Preparar o revestimento para utilização	27
<b>5 Manutenção</b>	<b>28</b>
5.1 Inspeção	28
5.2 Limpeza e desinfeção	28
5.2.1 Informações gerais de segurança	28
5.2.2 Intervalos de limpeza	28
5.2.3 Instruções de limpeza	28
5.2.4 Instruções de desinfeção	28
5.3 Substituir as capas	29
<b>6 Após a utilização</b>	<b>30</b>
6.1 Armazenamento	30
6.2 Eliminação	30
6.3 Recondicionamento	30
<b>7 Características Técnicas</b>	<b>31</b>
7.1 Dados gerais	31
7.2 Materiais	31
7.3 Parâmetros ambientais	31

# 1 Geral

## 1.1 Introdução

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança.

A Invacare reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

Antes de ler este documento, certifique-se de que tem a versão mais recente. A versão mais recente está disponível no site da Invacare, em formato PDF.

Se o tamanho do tipo de letra no documento impresso for difícil de ler, pode transferir uma versão em PDF do manual a partir do site. A imagem do PDF pode ser ajustada no ecrã para um tamanho de tipo de letra que lhe seja mais cómodo.

Em caso de incidente grave com o produto, deve informar o fabricante e as autoridades competentes do seu país.

## 1.2 Símbolos neste documento

Este documento inclui símbolos e palavras de sinalização que se aplicam a riscos ou práticas perigosas que podem resultar em lesões pessoais ou danos materiais. Consulte as informações abaixo para obter as definições das palavras de sinalização.



### ADVERTÊNCIA

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesão grave.



### ATENÇÃO

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões menores ou ligeiras.



### AVISO

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos à propriedade.



### Sugestões e recomendações

Fornece sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente e isenta de problemas.

## Outros símbolos

(Não se aplica a todos os manuais)



Responsável no Reino Unido

Indica que um produto não foi fabricado no Reino Unido.



Pessoa e três setas

Indica regras de reciclagem e separação (apenas relevante em França).

## 1.3 Conformidade

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com a norma ISO 13485.

Este produto apresenta a marcação CE, em conformidade com o Regulamento de dispositivos médicos 2017/745, Classe I.

Este produto apresenta a marca UKCA, em conformidade com a Parte II do regulamento UK MDR 2002 (atualizado) para Classe I do Reino Unido.

Temos empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente.

Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

## 1.4 Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

## 1.5 Limitação de responsabilidade

A Invacare não aceita a responsabilidade por danos decorrentes de:

- Incumprimento das instruções presentes no manual de utilização
- Utilização incorreta
- Desgaste natural devido ao uso
- Montagem ou preparação incorreta pelo comprador ou por terceiros
- Modificações técnicas
- Modificações não autorizadas e/ou utilização de peças sobressalentes desadequadas

## 1.6 Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de três anos, quando o mesmo é utilizado diariamente e em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correcta indicados neste manual. A vida útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

## 2 Segurança

### 2.1 Informações de segurança

A formação, o discernimento clínico e um planeamento orientado para a ação e baseado na vulnerabilidade são fatores fundamentais para a prevenção das lesões por pressão.

É possível utilizar um conjunto de escalas de avaliação como método formal de avaliação do risco resultante do desenvolvimento das lesões por pressão, devendo ser aplicadas em conjunto com uma avaliação informal (discernimento informado de enfermagem). A avaliação informal tem uma maior importância e valor clínico.



#### ADVERTÊNCIA!

##### Risco de lesão grave ou danos

A utilização incorreta deste produto pode causar lesões ou danos.

- Se não compreender as advertências, avisos ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde ou o fornecedor antes de tentar utilizar este equipamento.
- Não utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como os manuais de utilização, os manuais de assistência ou os folhetos de instruções fornecidos com este produto ou com equipamento opcional.



#### ADVERTÊNCIA!

##### Risco de incêndio ou explosão!

Uma queimadura de cigarro pode perfurar a superfície da cama e danificar o dispositivo. Além disso, as roupas do paciente, os lençóis, etc., podem ser combustíveis e causar um incêndio. O incumprimento desta advertência pode resultar num incêndio grave, em danos materiais e em lesões físicas ou morte.

- Tenha um cuidado especial em ambientes ricos em oxigénio.
- Não fume.



#### ADVERTÊNCIA!

##### Risco de desenvolvimento de lesões por pressão

O dispositivo proporciona uma redistribuição da pressão eficaz, quando a superfície de apoio é coberta por um lençol de algodão, algodões mistos ou de linho, e um destes artigos é o único utilizado entre a superfície de apoio e o utilizador.

- Os lençóis devem ser colocados folgadoamente, com os vincos alisados.
- Certifique-se de que a superfície de apoio em contacto com o utilizador está isenta de migalhas e outros restos de alimento, e que os fios de soro, os stents e outros objetos estranhos não ficam presos entre a superfície de apoio e o utilizador.
- Os cobertores elétricos só devem ser utilizados após consultar um profissional de saúde qualificado, uma vez que um aumento da temperatura pode aumentar o risco de desenvolvimento de lesões por pressão.



#### ATENÇÃO!

##### Risco de lesão

Peças não originais ou incorretas podem afetar o funcionamento e a segurança do produto.

- Utilize apenas peças originais para o produto em utilização.
- Devido a diferenças regionais, consulte o site ou o catálogo local da Invacare para obter informações sobre as opções disponíveis ou contacte o seu representante local da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

### 2.2 Informações de segurança para transporte

- Durante a manipulação do produto, tenha cuidado para não danificar o revestimento.
- Recomenda-se que duas pessoas levistem/transportem o produto.
- Evite o contacto com joias, unhas, superfícies abrasivas, etc.
- Não arraste o produto.
- Evite o contacto com paredes, ombreiras, trincos ou fechos, etc.
- Não transporte em contentores rolantes a menos que o produto esteja completamente protegido das arestas afiadas dos mesmos.

### 2.3 Símbolos no produto

	Dispositivo médico		Conformidade Europeia
	Número de lote		Avaliação da conformidade no Reino Unido
	Secar à máquina, a baixa temperatura		Não limpar com lixívia
	Não limpar a seco		Não passar a ferro
	Peso máximo do utilizador. Consulte a secção 7.1 Dados gerais, página 31		A temperatura máxima da lavagem à máquina é indicada no símbolo.
	Não aproximar de chamas		Não perfurar ou cortar
	Data de fabrico		Fabricante
	Ler o manual de utilização		Representante europeu

### 3 Descrição geral do produto

#### 3.1 Descrição do produto

Este produto é feito de espuma incorporando secções cortadas geometricamente que funcionam de forma independente para proporcionar imersão e distribuição de peso uniforme. Estas secções também permitem a circulação do ar, o que também pode ter um efeito positivo nas condições do microclima. A cobertura impermeável fornece uma superfície permeável ao vapor, para assegurar o conforto do paciente e maximizar a eficiência da espuma. A cobertura tem uma base antiderrapante especificamente concebida para inibir o deslizamento do revestimento desde que posicionado correctamente. Este produto fornece a prevenção ideal para as lesões por pressão nos pacientes de “Alto risco”.

#### 3.2 Utilização prevista

Este produto destina-se a ser utilizado como parte de um programa abrangente de prevenção de lesões por pressão. Foi concebido para ser utilizado em combinação com um colchão convencional, a fim de oferecer conforto e suporte adicionais, para ser colocado sobre um colchão convencional existente. Pode ser utilizado em conjunto com um programa de prevenção de lesões por pressão para pacientes de "Alto risco" no contexto de uma utilização normal do produto. A utilização normal é definida pela Invacare Ltd como quando o produto é colocado sem coberturas ou almofadas adicionais entre o utilizador e a superfície de apoio. Substitua a capa em caso de danos. Não utilizar com outra capa.

##### 3.2.1 Utilizadores previstos

Os utilizadores previstos são adultos e adolescentes com mobilidade ou atividade restritas ou limitadas num hospital, em cuidados de longa duração ou em casa..

##### 3.2.2 Indicações

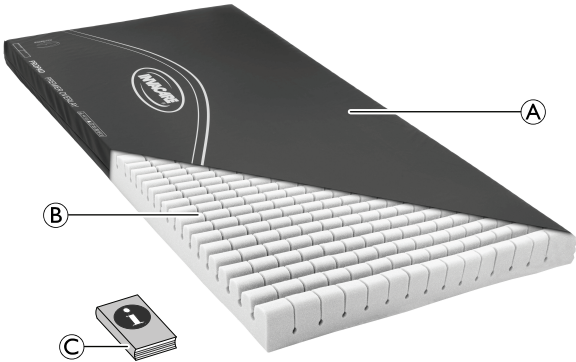
Adequado para utilizadores "em risco/alto risco" de desenvolver lesões por pressão.

##### 3.2.3 Contraindicações

Não existem contraindicações específicas. Consulte sempre um médico antes de utilizar este dispositivo.

#### 3.3 Componentes

Os seguintes componentes são incluídos na entrega:



Ⓐ	Capa de poliuretano muito flexível, à prova de água
Ⓑ	Camada de espuma
Ⓒ	Manual de Utilização

## 4 Utilização

### 4.1 Informações de segurança



#### ADVERTÊNCIA!

A Invacare® recomenda que o paciente seja avaliado por um profissional de saúde devidamente qualificado. O objetivo é assegurar que são obtidos os requisitos de tamanho e posicionamento para alcançar a melhor pressão e cuidado postural, garantindo também que as necessidades individuais são satisfeitas.



#### ADVERTÊNCIA!

É muito importante que os pacientes se coloquem regularmente em novas posições, por si mesmos ou com auxílio de terceiros. Isto alivia a pressão, ajudando a prevenir a compressão dos tecidos e a potencial formação de lesões. Tal ação deve basear-se no discernimento clínico de um profissional de cuidados de saúde qualificado.

- Consulte sempre um profissional de cuidados de saúde qualificado antes de utilizar o produto.
- Monitorize o paciente com frequência.



#### ¡AVISO!

Em contextos domésticos, as causas comuns de danos incluem queimaduras de cigarros e perfurações das cobertas devido às garras de animais domésticos, viabilizando a entrada de líquidos e a criação de nódos.



#### ¡AVISO!

- Para evitar danificar acidentalmente a capa, certifique-se que não são pousados objetos afiados sobre a mesma. Quando utilizar auxiliares de transferência de pacientes, deve ter cuidado para não danificar a capa. Todos os auxiliares de transferência devem ser verificados, procurando-se arestas afiadas ou rebarbas antes da utilização.



#### ¡AVISO!

- As capas são porosas e impermeáveis, no entanto, sob períodos prolongados de humidade a camada superior da capa pode absorver fluidos.
- Para evitar esta situação, limpe qualquer líquido assim que seja identificado.

### 4.2 Preparar o revestimento para utilização



#### ATENÇÃO!

##### Risco de lesões ou danos materiais

- Antes da utilização, verifique se o produto apresenta algum defeito.
- Não utilize um produto defeituoso.

1. Retire todas as embalagens antes da utilização.
2. Coloque o revestimento sobre um colchão com o lado perfilado para cima.

## 5 Manutenção

### 5.1 Inspeção

Solicite a uma pessoa adequadamente qualificada e competente a inspeção do revestimento (espuma e cobertura), procurando perfurações (que podem incluir a entrada de fluidos, manchas, rasgos ou danos) após a utilização de cada paciente e no mínimo todos os meses (dependendo do que for mais frequente).

#### Verificar revestimentos

1. Abra o fecho da cobertura completamente.
2. Procure manchas na espuma interior.
3. Substitua qualquer cobertura danificada ou espuma manchada e elimine de acordo com os procedimentos das autoridades locais.

### 5.2 Limpeza e desinfecção

#### 5.2.1 Informações gerais de segurança



##### ATENÇÃO!

##### Risco de contaminação

- Tome precauções pessoais e utilize equipamento de proteção apropriado.



##### AVISO!

Métodos ou fluidos errados podem prejudicar ou danificar o produto.

- Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
- Nunca utilize líquidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.) ou agentes de limpeza abrasivos. Recomendamos um agente de limpeza doméstico normal, como detergente da loiça, se não houver especificações em contrário nas instruções de limpeza.
- Nunca utilize um solvente (diluyente celulósico, acetona, etc.) que altere a estrutura do plástico ou dissolva as etiquetas afixadas.
- Certifique-se sempre de que o produto está completamente seco antes de o pôr novamente em funcionamento.



Para a limpeza e desinfecção em ambientes de cuidados clínicos ou de longa duração, siga os procedimentos internos.

#### 5.2.2 Intervalos de limpeza



##### AVISO!

A limpeza e a desinfecção regulares melhoram o funcionamento correto, aumentam a vida útil e evitam a contaminação.

Limpe e desinfete o produto

- regularmente enquanto está a ser utilizado,
- antes e depois de qualquer operação de assistência,
- depois de ter estado em contacto com quaisquer fluidos corporais
- e antes da sua utilização por um novo utilizador.



##### AVISO!

- Mantenha um registo das limpezas como parte do sistema de limpeza.

#### 5.2.3 Instruções de limpeza

##### Limpar os revestimentos

(Remoção de contaminantes tais como pó e matéria orgânica)

1. Retire a capa para lavagem.
2. Lave a capa à temperatura máxima indicada na etiqueta do produto, utilizando uma solução de detergente diluído (instruções na etiqueta).



##### AVISO!

- A lavagem a temperaturas mais elevadas pode causar encolhimento.

#### Secar as capas

1. Pendure a capa num estendal ou numa barra e deixe secar num ambiente interior limpo.  
ou  
Seque à máquina com uma definição de temperatura baixa.



##### AVISO!

- A definição de secagem à máquina não pode ultrapassar os 40 °C.
- Não seque à máquina durante mais de 10 minutos.
- Seque exhaustivamente antes da utilização.

#### 5.2.4 Instruções de desinfecção



Pode encontrar informações sobre os desinfetantes e os métodos recomendados em <https://vah-online.de/en/for-users>.

Consulte também os desinfetantes e métodos recomendados no seu país.

#### Desinfetar as capas

(Reduzir o número de microrganismos)

1. Limpe a capa com um detergente adequado.
2. Enxague a capa com água limpa, utilizando um pano não abrasivo de utilização única.
3. Seque a capa exhaustivamente.



##### Detritos densos

Nos pontos em que o produto apresentar muita sujidade, recomendamos a lavagem a 95 °C com uma solução de limpeza diluída na máquina de lavar.

- Limpe todos os derrames de fluidos orgânicos, como sangue, urina, fezes, saliva, exsudado de ferida e outras secreções corporais, o mais rapidamente possível, utilizando um detergente adequado.
- Os grandes derrames de sangue devem começar por ser absorvidos e removidos com toalhas de papel.



### 5.3 Substituir as capas

1. Abra o fecho da capa e retire cuidadosamente o recheio de espuma.
2. Coloque a nova capa no recheio de espuma.
3. Feche o fecho.

#### **!** AVISO!

- Assegure-se de que os cantos do recheio de espuma estão posicionados corretamente nos cantos do revestimento.
- Certifique-se de que a espuma acastelada está orientada para cima quando é colocada na sua capa.



#### **ADVERTÊNCIA!**

- Em caso de contaminação, contacte o especialista em higiene.
- Deixe de utilizar as espumas contaminadas.

## 6 Após a utilização

### 6.1 Armazenamento



#### !AVISO!

- Guarde os revestimentos num ambiente seco.
- Guarde os revestimentos com uma cobertura de protecção.
- Guarde os artigos num local limpo com superfície seca, longe de arestas afiadas, para evitar quaisquer eventuais danos.
- Nunca guarde outros artigos em cima de um revestimento.
- Nunca guarde os revestimentos junto de radiadores ou outros dispositivos de aquecimento.
- Proteja os revestimentos da luz solar directa.

1. Consulte as condições de armazenamento e envio na secção 7.3 *Parâmetros ambientais*, página 31.

### 6.2 Eliminação

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respetiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

Desmonte o produto e os seus componentes, para que os diferentes materiais possam ser separados e reciclados individualmente.

A eliminação e a reciclagem de produtos utilizados e da embalagem devem cumprir as leis e os regulamentos relativos à gestão de resíduos de cada país. Para obter informações, contacte a empresa de gestão de resíduos local.

### 6.3 Recondicionamento

Este produto é adequado para reutilização. Para o recondicionamento do produto para um novo utilizador, execute as seguintes ações:

- Inspeção
- Limpeza e desinfeção

Para obter informações detalhadas, consulte a secção 5 *Manutenção*, página 28.

Certifique-se de que o manual de utilização é fornecido com o produto.

Se forem detetados danos ou avarias, não reutilize o produto.

## 7 Características Técnicas

### 7.1 Dados gerais

Produto	Altura total [mm]	Largura total [mm]	Comprimento total [mm]	Peso máximo do utilizador [kg]	Peso do produto [kg] <sup>1)</sup>
Revestimento Propad	85	560 – 1525	1830 – 1980	108	5,5
Revestimento Propad Premier	85	876	1875	108	5,5
Revestimento Propad Visco	85	560 – 1370	1830 – 1980	108	7,1
Revestimento Propad Renal	85	570	2180	108	5,5

<sup>1)</sup> Os pesos podem variar dependendo do tamanho do revestimento encomendado; são utilizados pesos médios como indicação.  
Requisitos/certificação locais disponibilizadas pela Invacare mediante pedido.

### 7.2 Materiais

Espuma	Componentes da espuma de poliuretano
Cobertura	Poliuretano
Nenhum componente do revestimento tem látex.	

### 7.3 Parâmetros ambientais

	Condições de funcionamento	Condições de transporte e armazenamento
Temperatura ambiente	10 - 35 °C	-40 - 70 °C
Humidade relativa	30% - 75% Sem condensação	10% - 100%
Pressão atmosférica	70 - 106 kPa	50 - 106 kPa



---

## Innehållsförteckning

---

Den här bruksanvisningen måste ges till användaren. Innan du använder produkten måste du läsa denna bruksanvisning och spara den för framtida behov.

<b>1 Allmänt</b>	<b>34</b>
1.1 Inledning	34
1.2 Symboler som används i dokumentet	34
1.3 Överensstämmelse	34
1.4 Information om garanti	34
1.5 Ansvarsbegränsning	34
1.6 Produktlivslängd	34
<b>2 Säkerhet</b>	<b>35</b>
2.1 Säkerhetsinformation	35
2.2 Säkerhetsinformation för transport	35
2.3 Symboler på produkten	35
<b>3 Produktöversikt</b>	<b>36</b>
3.1 Produktbeskrivning	36
3.2 Avsedd användning	36
3.2.1 Avsedda användare	36
3.2.2 Indikationer	36
3.2.3 Kontraindikationer	36
3.3 Komponenter	36
<b>4 Användande</b>	<b>37</b>
4.1 Säkerhetsinformation	37
4.2 Förbered överläggets användning	37
<b>5 Underhåll</b>	<b>38</b>
5.1 Inspektion	38
5.2 Rengöring och desinfektion	38
5.2.1 Allmän säkerhetsinformation	38
5.2.2 Rengöringsintervall	38
5.2.3 Instruktioner för rengöring	38
5.2.4 Instruktioner för rengöring och desinficering	38
5.3 Byta ut överdrag	38
<b>6 Återanvändning</b>	<b>40</b>
6.1 Förvaring	40
6.2 Kassering	40
6.3 Rekonditionering	40
<b>7 Teknisk Data</b>	<b>41</b>
7.1 Allmänna data	41
7.2 Material	41
7.3 Miljöparametrar	41

# 1 Allmänt

## 1.1 Inledning

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om hantering av produkten. Läs igenom bruksanvisningen noga och följ säkerhetsinstruktionerna för att försäkra dig om att du använder produkten på ett säkert sätt.

Invacare förbehåller sig rätten att ändra produktspecifikationerna utan ytterligare meddelande.

Kontrollera att du har den senaste versionen av den här bruksanvisningen innan du läser den. Du hittar den senaste versionen som PDF-fil på Invacares webbplats.

Om du tycker att teckensnittsstorleken i den tryckta versionen av bruksanvisningen är svår att läsa kan du ladda ned PDF-versionen från webbplatsen. Du kan sedan förstora PDF-filen på skärmen till en teckensnittsstorlek som passar dig bättre.

Om en allvarig incident inträffar med produkten bör du informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.

## 1.2 Symboler som används i dokumentet

Symboler och signalord som används i detta dokument och gäller för faror eller farliga förfaranden som kan leda till personskador eller materiella skador. Symbolerna definieras nedan.



### VARNING

Anger en riskfylld situation som kan leda till allvarig skada eller dödsfall om den inte undviks.



### FÖRSIKTIGT

Anger en riskfylld situation som kan leda till lättare skada om den inte undviks.



### OBS!

Anger en riskfylld situation som kan leda till skada på egendom om den inte undviks.



### Tips och rekommendationer

Ger användbara råd, rekommendationer och information för en effektiv och problemfri användning.

## Andra symboler

(Gäller ej alla bruksanvisningar)



Ansvarig person i Storbritannien.  
Symbolen anger om produkten inte är tillverkad i Storbritannien.



Triman  
Anger regler för återvinning och sortering (gäller endast Frankrike).

## 1.3 Överensstämmelse

Kvalitet är absolut grundläggande för företagets verksamhet, och vi arbetar i enlighet med standarden i ISO 13485.

Den här produkten är CE-märkt i enlighet med den medicintekniska förordningen (MDR) 2017/745 klass 1.

Den här produkten är försedd med UKCA-märkningen i enlighet med del II UK MDR 2002 (så som reviderad) klass I.

Vi arbetar ständigt på att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt.

Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet.

## 1.4 Information om garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land.

Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

## 1.5 Ansvarsbegränsning

Invacare ansvarar inte för skador som uppkommer till följd av

- att bruksanvisningen inte följs
- felaktig användning
- normalt slitage
- felaktig montering eller inställning som utförs av köparen eller tredje part
- tekniska ändringar
- obehöriga ändringar och/eller användning av olämpliga reservdelar.

## 1.6 Produktlivslängd

Denna produkts förväntade livslängd är tre år när den används dagligen i enlighet med de säkerhetsinstruktioner, underhållsintervall och korrekt användning som anges i denna manual. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och intensivt produkten används.

## 2 Säkerhet

### 2.1 Säkerhetsinformation

Utbildning, klinisk bedömning och åtgärdsbaserad planering baserad på riskfaktorer är grundläggande i arbetet med att förebygga trycksador.

En rad bedömningsskalor kan användas som en formell metod för riskbedömning av utveckling av trycksador och ska användas tillsammans med informell bedömning (utvärdering av utbildad vårdpersonal). Den informella bedömningen anses vara av större vikt och större kliniskt värde.



#### **WARNING!**

##### **Risk för allvarliga personskador eller materiella skador**

Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller saksador.

- Om du inte kan förstå varningarna eller instruktionerna ska du kontakta hälso- eller sjukvårdspersonal eller leverantören innan du använder utrustningen.
- Använd inte produkten eller någon tillvalsutrustning innan du har läst och förstått de här instruktionerna och eventuellt ytterligare instruktionsmaterial som bruksanvisning, servicemanualer eller instruktionsblad som medföljer produkten eller tillvalsutrustningen.



#### **WARNING!**

##### **Brand- och explosionsrisk!**

En cigarett kan bränna hål på sängytan och skada enheten. Dessutom kan patientens kläder, lakan o.s.v. vara lättantändliga och orsaka eldsvåda. Om denna varning inte följs kan det leda till allvarlig brand, skada på person eller egendom samt dödsfall.

- Var särskilt försiktig i syreberikade miljöer.
- Rökning är förbjuden.



#### **WARNING!**

##### **Risk för att utveckla trycksador**

Enheten ger effektiv tryckfördelning när stödytan är täckt med ett sänglakan av bomull, bomullsblandning eller linne, och ett av dessa lakan är det enda som används mellan stödytan och brukaren.

- Sängkläderna måste bäddas löst och utan veck.
- Säkerställ att stödytan som är i kontakt med brukaren är fri från smulor och andra matrester, och att droppslangar, stentar och andra främmande föremål inte kläms mellan stödytan och brukaren.
- Värmetäcken får endast användas i samråd med behörig vårdpersonal, då en temperaturökning kan öka risken för uppkomst av trycksador.



#### **FÖRSIKTIGT!**

##### **Risk för personskador**

Delar som ej är original eller som är felaktiga kan påverka produktens funktion och säkerhet.

- Använd endast originaldelar för den produkt som används.
- På grund av regionala skillnader ska du kontrollera din lokala Invacare-katalog eller webbplats för tillgängliga tillval eller kontakta din lokala Invacare-representant. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

### 2.2 Säkerhetsinformation för transport

- Var försiktig vid hantering av produkten så att inte överdraget skadas.
- Det rekommenderas att två personer hjälps åt att lyfta/bära produkten.
- Undvik att madrassen kommer i kontakt med smycken, naglar, skrovliga ytor osv.
- Släpa inte produkten.
- Undvik även kontakt med väggar, dörrposter, dörrhakar, lås osv.
- Transportera inte produkten i transportburar såvida den inte är helt skyddad från burens vassa kanter.

### 2.3 Symboler på produkten

	Medicinteknisk produkt		Europeisk överensstämmelse
	Lotnummer		UK Överensstämmelse Bedömt märkt
	Torktumla på låg temperatur		Får inte blekas
	Får inte kemtvättas		Får inte strykas
	Brukarens maxvikt. Se 7.1 Allmänna data, sida 41		Maxtemperaturen för maskintvätt visas i symbolen.
	Får inte användas i närheten av eld		Stick inte hål på och klipp inte i madrassen
	Tillverkningsdatum		Tillverkare
	Läs bruksanvisningen		EU-representant

## 3 Produktöversikt

### 3.1 Produktbeskrivning

Denna produkt är tillverkad av skumplast i geometriskt tillklippta delar som fungerar oberoende av varandra och gör att brukaren sjunker ned och att vikten fördelas jämnt. Dessa delar gör det även möjligt för luften att cirkulera, vilket kan ha en positiv effekt på mikroklimatförhållanden. Den vattentäta klädseln ger en elastisk yta som andas och som säkerställer patientbekvämligheten och maximerar skumplastkärnans effektivitet. Klädseln har en undersida med glidskydd som är särskilt utformad för att hindra överdraget från att glida när det väl har placerats korrekt. Denna produkt ger optimalt skydd mot trycksår för högriskpatienter.

### 3.2 Avsedd användning

Den här produkten är avsedd att användas som en del av ett trycksårsförebyggande vårdprogram. Designad för att användas i kombination med en konventionell madrass, för att erbjuda extra komfort och stöd för att ligga ovanpå en befintlig konventionell madrass. Den kan användas i samband med ett trycksårsförebyggande vårdprogram för riskpatienter när produkten används normalt. Normal användning definieras av Invacare Ltd som att produkten placeras, utan ytterligare överdrag eller stoppning, mellan brukaren och stödytan. Byt klädseln om den skadas. Använd inte med någon annan klädsel.

#### 3.2.1 Avsedda användare

Avsedda användare är vuxna och ungdomar med funktionsnedsättningar eller begränsad rörlighet och/eller vård på sjukhus, vårdboenden eller hemvård.

#### 3.2.2 Indikationer

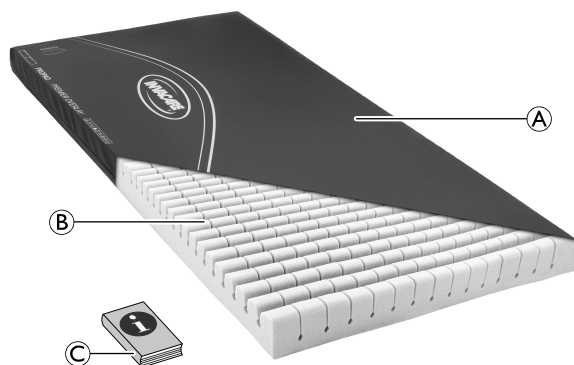
Lämplig för användare "med risk / hög risk" att utveckla trycksador.

#### 3.2.3 Kontraindikationer

Inga specifika kontraindikationer. Rådfråga alltid en förskrivare innan du använder denna enhet.

### 3.3 Komponenter

Följande delar ingår i leveransen:



Ⓐ	Vattentätt elastiskt överdrag av polyuretan
Ⓑ	Skumdyna
Ⓒ	Bruksanvisning



## 4 Användande

### 4.1 Säkerhetsinformation


**VARNING!**

Invacare rekommenderar att patienten bedöms av utbildad vårdpersonal. Detta är för att säkerställa att rätt storlek och positionsstöd väljs för att uppnå bästa möjliga tryckavlastning och stöd som uppfyller patientens behov.


**VARNING!**

Det är mycket viktigt att patienten regelbundet ändrar liggställning, eller att någon hjälper patienten att göra det. Detta minskar trycket och hjälper till att förebygga både vävnadstryck och eventuell uppkomst av skada. Det är upp till ansvarig vårdgivare att använda sin kliniska bedömning angående detta.

- Rådgör alltid med behörig vårdpersonal innan du använder produkten.
- Övervaka patienten noggrant.


**OBS!**

I hemmiljöer kan cigarettmärken och husdjursklor vara vanliga orsaker till skador på dynan, vilket gör att vätska kan tränga in i den och att fläckar uppstår.


**OBS!**

- Undvik skador på klädseln genom att se till att den inte utsätts för vassa föremål. Var noga med att inte skada klädseln vid användning av transporthjälpmiddel. Kontrollera alla transporthjälpmiddel beträffande vassa kanter eller hål före användning.


**OBS!**

- Klädseln kan andas och är vattentålig. Om klädseln utsätts för fukt under en längre period kan dock det övre skiktet absorbera vätskor.
- Torka därför av alla vätskor så snart de upptäcks för att undvika detta.

### 4.2 Förbered överläggets användning


**FÖRSIKTIGT!**
**Risk för personskador och sakskada**

- Innan du använder produkten ska du kontrollera om den har defekter.
- Använd inte en defekt produkt.

1. Ta bort allt förpackningsmaterial före användning.
2. Placera överdraget ovanpå en madrass med den profilerade sidan uppåt.

## 5 Underhåll

### 5.1 Inspektion

Rekommendation är att madrassen (skumkärnan och klädseln) kontrolleras med avseende på perforation (detta kan innefatta vätskeintrång, fläckar, revor eller andra skador) efter att varje patient har använt den eller minst en gång i månaden (beroende på vilket som inträffar först) av en lämpligt utbildad och behörig person.

#### Kontrollera överdrag

1. Öppna hela dragkedjan på överdraget.
2. Kontrollera om det finns fläckar på skumkärnans insida.
3. Byt ut ett skadat överdrag eller en fläckig skumkärna och kassera dem enligt lokala rutiner.

### 5.2 Rengöring och desinfektion

#### 5.2.1 Allmän säkerhetsinformation



##### FÖRSIKTIGT!

##### Risk för kontaminering

- Vidta försiktighetsåtgärder för dig själv och använd lämplig skyddsutrustning.



##### OBS!

Felaktiga vätskor och metoder kan skada produkten.

- Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material som de är avsedda att rengöra.
- Använd aldrig korroderande vätskor (alkaliska ämnen, syror etc.) eller slipande rengöringsmedel. Vi rekommenderar ett vanligt rengöringsmedel för hushållsbruk som t.ex. diskmedel, om inte annat anges i rengöringsanvisningarna.
- Använd aldrig ett lösningsmedel (cellulosathinner, aceton etc.) som ändrar strukturen i plasten eller löser upp fästa etiketter.
- Se alltid till att produkten är helt torr innan den tas i bruk igen.



För rengöring och desinfektion i kliniska eller långvårdsmiljöer gäller riktlinjer för institutionell hygien.

#### 5.2.2 Rengöringsintervall



##### OBS!

Regelbunden rengöring och desinfektion förbättrar smidig drift, förlänger livslängden och förhindrar kontaminering.

Rengör och desinficera produkten

- regelbundet då den är i bruk,
- före och efter underhållsprocedurer,
- när den har kommit i kontakt med kroppsvätskor,
- innan den används med en ny brukare.



##### OBS!

- För ett protokoll som en del av rengöringen av systemet.

#### 5.2.3 Instruktioner för rengöring

##### Rengöra överdraget

(Borttagning av kontaminanter som damm och organiska ämnen)

1. Ta av överdraget för tvätt.
2. Tvätta överdraget i maxtemperatur som anges i produktens märkning med utspädd tvättmedelslösning (anvisningar finns i märkningen).



##### OBS!

- Om överdraget tvättas i högre temperatur kan de krympa.

##### Torka överdrag

1. Häng överdraget på en tvättlina eller torkställning och låt dropptorka i en ren inomhusmiljö eller torktumla i låg temperatur.



##### OBS!

- Torktumslaren får inte vara inställd på mer än 40 °C.
- Torktumla inte längre än 10 minuter.
- Torka noga före användning.

#### 5.2.4 Instruktioner för rengöring och desinficering



Information om rekommenderade desinfektionsmedel finns på <https://vah-online.de/en/for-users>.

Sök även efter desinfektionsmedel och -metoder som rekommenderas i ditt land.

##### Desinficera klädseln

(Minskar antalet mikroorganismer)

1. Torka av överdraget med ett lämpligt rengöringsmedel.
2. Torka av överdraget med rent vatten med en mjuk trasa för engångsbruk.
3. Torka klädseln ordentligt.



##### Mycket smutsig

Om produkten är mycket smutsig rekommenderar vi att den tvättas med utspädd tvättmedel i tvättmaskin i 95 °C.

- Torka upp alla kroppsvätskor, t.ex. blod, urin, avföring, saliv, sårsvätska och andra sekret så fort som möjligt med ett lämpligt rengöringsmedel.
- Större spill av blod ska först sugas upp och tas bort med pappershanddukar.

### 5.3 Byta ut överdrag

1. Öppna blixtlåset och ta försiktigt av överdraget från skumkärnan.
2. Sätt på det nya överdraget på skumkärnan.
3. Dra sedan igen blixtlåset.

**OBS!**

- Kontrollera att hörnen på skummadrassen är korrekt inpassade mot överdragets hörn.
- Se till att skummadrassens struktursida är vänd uppåt när den placeras in i överdraget.

**WARNING!**

- Kontakta en hygienspecialist vid kontaminering.
- Använd inte kontaminerade skumprodukter.

## 6 Återanvändning

### 6.1 Förvaring



#### OBS!

- Förvara madrassen på en torr plats.
- Förvara madrassen i ett skyddande fodral.
- Förvara madrassen på en ren och torr yta, utom räckhåll för vassa kanter så att de inte skadas.
- Förvara aldrig andra saker ovanpå madrassen.
- Förvara inte madrassen intill element eller andra värmekällor.
- Skydda madrassen från direkt solljus.

1. Se förvarings- och transportförhållanden i avsnittet 7.3 *Miljöparametrar, sida 41.*

### 6.2 Kassering

Tänk på miljön och återvinn produkten genom att lämna in den på en återvinningscentral när den inte längre kan användas.

Ta isär produkten och dess komponenter så att de olika materialen kan separeras och återvinnas individuellt.

Kassering och återvinning av begagnade produkter och förpackningar måste följa de lagar och föreskrifter som gäller för avfallshantering i respektive land. Kontakta det företag som sköter den lokala avfallshanteringen för att få information.

### 6.3 Rekonditionering

Den här produkten kan återanvändas. Gör följande när produkten ska rekonditioneras för en ny användare:

- Inspektion
- Rengöring och desinfektion

För ingående information, se 5 *Underhåll, sida 38.*

Se till att bruksanvisningen överlämnas tillsammans med produkten.

Om skador eller fel upptäcks ska produkten inte återanvändas.

## 7 Teknisk Data

### 7.1 Allmänna data

Produkt	Total höjd [mm]	Total bredd [mm]	Total längd [mm]	Brukarens maxvikt [kg]	Produktvikt [kg] <sup>1)</sup>
Propad-överdrag	85	560 – 1525	1830 – 1980	108	5,5
Propad Premier-överdrag	85	876	1875	108	5,5
Propad Visco-överdrag	85	560 – 1370	1830 – 1980	108	7.1
Propad-njuröverdrag	85	570	2180	108	5,5

<sup>1)</sup> Vikten kan variera beroende på vilken överdragsstorlek som beställs. De angivna vikterna är genomsnittliga.

Lokala krav/certifikat kan uppvisas på begäran av Invacare.

### 7.2 Material

Skumkärna	Polyuretanskumkomponenter
Överdrag	Polyuretan
Alla madrasskomponenter är latexfria.	

### 7.3 Miljöparametrar

	Driftförhållanden	Förvarings- och transportförhållanden
Omgivande temperatur	10–35 °C	-40 till +70 °C
Relativ luftfuktighet	30 %–75 % icke-kondenserande	10% - 100%
Atmosfäriskt tryck	70–106 kPa	50–106 kPa





**United Kingdom & Ireland:**

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park,  
Pencoed Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 200  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk

**España:**

Invacare S.A.  
Avenida del Oeste, 50 – 1º - 1ª  
Valencia-46001  
Tel: (34) 972 493 214  
contactsp@invacare.com  
www.invacare.es

**Portugal:**

Invacare Lda  
Rua Estrada Velha, 949  
P-4465-784 Leça do Balio  
Tel: (+351) 225 193 360  
portugal@invacare.com  
www.invacare.pt

**Sverige:**

Invacare AB  
Fagerstagatan 9  
S-163 53 Spånga  
Tel: (46) (0)8 761 70 90  
Fax: (46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com  
www.invacare.se



Invacare UK Operations Limited  
Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
UK



Invacare Portugal, Lda  
Rua Estrada Velha 949  
4465-784 Leça do Balio  
Portugal

